



## IDEARq-CPRL: Corpus de Pintura Rupestre Levantina

<http://www.idearqueologia.org/>

Mayo de 2019

### Procedencia de los datos: CARL y CPRL

El *Corpus de Pintura Rupestre Levantina* (CPRL) es la versión electrónica del *Corpus de Arte Rupestre Levantino* (CARL), un inventario fotográfico de las manifestaciones rupestres postpaleolíticas de la vertiente mediterránea de la Península Ibérica dirigido entre 1971 y 1976 por el Prof. Martín Almagro Basch, a la sazón director del Instituto Español de Prehistoria del CSIC (IEP), y concebido y realizado técnicamente por el fotógrafo D. Fernando Gil Carles y su equipo. Por esta razón, el CARL ha sido conocido entre los especialistas como *Archivo Gil Carles*.

El CARL reúne documentación fotográfica de los motivos rupestres y entornos de 95 estaciones distribuidas en las comunidades autónomas de Aragón, Cataluña, País Valenciano, Castilla-La Mancha y Región de Murcia. El CARL contiene dos series paralelas de fotogramas, en color y blanco y negro, de diversos formatos, hasta un total de aproximadamente 6500 documentos gráficos.

Las fotografías van acompañadas de información contextual (notas de campo, descripciones, croquis). En su formato original analógico, el CARL consiste en un conjunto de “fichas arqueológicas” a las que se asocian los fotogramas originales (negativos B/N y transparencias en color), así como un conjunto de “álbumes” que contienen los informes finales correspondientes a cada conjunto rupestre, ilustrados con copias positivadas en papel de los negativos B/N.

Puede encontrarse un estudio detallado sobre el CARL, sus condiciones de realización y las figuras de sus creadores en Cruz Berrocal *et al.* (2005).

Desde su terminación, el CARL fue custodiado en el Departamento de Prehistoria del Centro de Estudios Históricos del CSIC (sucesor del IEP), como parte del legado documental del IEP, cuyo conjunto constituye el *Archivo Martín Almagro Basch*. En 1992 fue catalogado por el CSIC como Bien patrimonial documental destinado a la investigación (27.0292.000792 H, 7/II/1992).

En 1994 comenzó un proyecto de conservación y puesta en valor de los originales fotográficos y documentos asociados que concluyó en 1999. Consistió en la recatalogación de todos los fondos, la digitalización de las fotografías, la limpieza y tratamiento de conservación de los fotogramas originales y su traslado a soportes acordes con la normativa internacional sobre conservación de material fotográfico. Paralelamente se desarrolló una base de datos *online* que permite la consulta de los fondos gráficos y las referencias documentales contenidas en las “fichas arqueológicas” y los “álbumes”. El diseño de la base de datos se adaptó al objetivo de crear un análogo digital del CARL, por lo que se mantuvo la estructura del



modelo de datos original, organizando los fondos gráficos a partir de las referencias contenidas en las “fichas arqueológicas” originales.

El conjunto (base de datos y banco de imágenes digitales) recibió la denominación de *Corpus de Pintura Rupestre Levantina* (CPRL) para distinguirlo del original analógico (CARL), y es accesible en Internet desde 1999<sup>1</sup>.

Permite consultar las “fichas arqueológicas” y acceder a las imágenes procedentes de la digitalización de las transparencias en color del CARL en baja y media resolución. Complementariamente, se creó una base de datos bibliográfica asociada a un nomenclátor toponímico, que recoge la mayor parte de las publicaciones sobre pintura rupestre levantina y esquemática publicadas antes del año 2000<sup>2</sup>.

Con objeto de facilitar la consulta de los fondos, se estableció la equivalencia entre los nombres de las estaciones utilizadas en el CARL y las recogidas en el expediente de inscripción del *Arte Rupestre del Arco Mediterráneo de la Península Ibérica* en la lista de Patrimonio Mundial de UNESCO<sup>3</sup>, de modo que las estaciones pueden ser consultadas por ambas series de topónimos (Tabla 1).

En 2008, los fondos originales del CARL, restaurados y adecuados para su conservación, fueron depositados en la Biblioteca Tomás Navarro Tomás, del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC.

## Adaptación de los datos del CPRL a IDEArq

IDEArq-CPRL tiene el objetivo de facilitar el acceso a los fondos fotográficos que contiene, ofreciendo la posibilidad de consultarlos a partir de la localización geográfica de las estaciones en las que se tomaron. El conjunto de datos procede directamente del proyecto original de digitalización del CARL. Por lo tanto, las fotografías y el resto de la documentación son los mismos que los contenidos en el CPRL. Sin embargo, el modelo de datos original se ha simplificado y adaptado al modelo de datos general de IDEArq.

IDEArq-CPRL muestra únicamente la documentación gráfica, con los datos contextuales imprescindibles para su identificación, que se describen más abajo.

CARL/CPRL es una colección documental histórica. Recoge un testimonio de gran valor sobre el estado de conservación de la pintura rupestre postpaleolítica del Arco Mediterráneo de la Península Ibérica en la época de su realización. Por consiguiente, solo recoge información sobre las estaciones conocidas en ese momento, de las cuales llegaron a documentarse dos terceras partes aproximadamente (Cruz Berrocal *et al.* 2005: 27-28), incluyendo siete inéditas

---

<sup>1</sup> Corpus de Pintura Rupestre Levantina: <http://www.prehistoria.ceh.csic.es/AAR/>

<sup>2</sup> Corpus de Pintura Rupestre Levantina. Consulta bibliográfica:  
<http://www.prehistoria.ceh.csic.es/AAR/frames3.php>

<sup>3</sup> Rock Art of the Mediterranean Basin on the Iberian Peninsula:  
<http://whc.unesco.org/en/list/874>



que fueron descubiertas en el curso de los trabajos: Concavidad del Durmiente, Frontón de los Lepóridos, Covacho Inferior del Garroso, Abrigo de Cirerals, Peña de Vilarroches, Cavidad contigua a Cavalls y Covaticas del Mas de la Rambla (Cruz Berrocal *et al.* 2005: 40).

Hay que señalar también que, pese a su denominación, el CARL no se limitó a recoger documentación sobre las representaciones rupestres de estilo “levantino” *stricto sensu*, sino que incluye también las que se suelen catalogar como “esquemáticas” dentro del área geográfica abarcada. En ocasiones, ambos estilos están representados en los mismos conjuntos, mientras que en otras los encontramos separadamente. Las asignaciones estilísticas suelen ser muy debatidas por los especialistas. El CARL incluía estas atribuciones extrayéndolas de la bibliografía que se tomó como referencia para la identificación de los motivos o, en el caso de los conjuntos inéditos, a partir de los propios criterios del equipo redactor. En IDEARq-CPRL se ha optado por no incluir referencias que puedan implicar una interpretación de los datos (como es la asignación estilística), y se presentan únicamente los documentos gráficos con sus identificadores básicos. Las atribuciones estilísticas pueden consultarse en CPRL, donde constituyen uno de los atributos de búsqueda.

De la misma manera, se ha optado por no incluir ninguna atribución cronológico-cultural, al ser la cronología del arte rupestre postpaleolítico y sus diferentes estilos un tema controvertido. En este aspecto se sigue directamente la pauta del CARL, donde no figuran tampoco atribuciones crono-culturales, más allá de las citas tomadas de la bibliografía de referencia.

CPRL debe considerarse un recurso documental histórico, y en ningún caso pretende representar el conocimiento actual del arte rupestre postpaleolítico de la Península Ibérica. Esto es extensible tanto a la cantidad de estaciones documentadas cuanto a los propios criterios conceptuales y técnicos de documentación. Desde este punto de vista, el CPRL, como análogo electrónico del CARL, tiene un valor muy relevante para la historia de los estudios de arte rupestre en España.

Por sus propias condiciones de planteamiento y realización, los documentos contenidos en el CPRL solo alcanzan su completo sentido cuando se manejan conjuntamente con la bibliografía de referencia. La planificación de las tomas y la identificación de los motivos se hicieron a partir de las publicaciones de referencia escogidas para cada estación. Por esta razón se ha prestado especial atención a este aspecto de la información al diseñar la plataforma de acceso IDEARq-CPRL, tanto como se hizo en el caso de la base de datos CPRL.

## Presentación de los datos en IDEARq-CPRL

### Organización de la información

Como en el resto de los conjuntos de datos presentados en la plataforma IDEARq, el acceso a IDEARq-CPRL se realiza a través de la capa de yacimientos. Las estaciones catalogadas figuran en todos los casos asociadas al descriptor cronológico-cultural *Sin atribución cronológica* y a los descriptores tipológico-funcionales *Arte rupestre* y, como subcategoría de este, *Abrigo*.

Muchas de las estaciones se identifican por un topónimo de conjunto que engloba varias unidades más pequeñas. Tanto en el CPRL como en IDEARq-CPRL, los conjuntos designados por



un topónimo incluido en la lista de yacimientos se denominan *estaciones*, mientras que las subdivisiones internas de las mismas se denominan *unidades fotográficas*, de acuerdo con la metodología de realización del CARL, puesto que son las unidades mínimas que articularon la planificación de la documentación. Estas unidades suelen corresponder físicamente a “abrigos” u otro tipo de cavidades o accidentes topográficos identificables, pero en ocasiones su definición no responde a límites fisiográficos claramente reconocibles, sino a los criterios de planificación del fotógrafo. Por consiguiente, la nomenclatura usada para identificarlas en CARL/CPRL no concuerda necesariamente con la propuesta en la bibliografía.

Las *estaciones* forman parte de la capa de yacimientos y por tanto son directamente accesibles a través de cualquiera de los procedimientos de consulta de dicha capa y se mostrarán con sus correspondientes descriptores de yacimiento: administrativos, cronológicos y tipológico-funcionales.

### Identificación de las estaciones: Topónimos

Los Servicios de Patrimonio de las Comunidades Autónomas de Andalucía, Aragón, Castilla-La Mancha, Cataluña, Región de Murcia y Comunidad Valenciana promovieron conjuntamente la inscripción en la lista de Patrimonio Mundial del conjunto de estaciones de arte rupestre postpaleolítico de la vertiente mediterránea de España. Dicha solicitud fue ratificada por el Comité de Patrimonio Mundial el 15 de diciembre de 1998 bajo la denominación *Arte Rupestre del Arco Mediterráneo de la Península Ibérica*. La documentación elaborada por las Comunidades citadas en apoyo de la solicitud de inscripción (en adelante *expediente UNESCO*) supuso un importante esfuerzo científico y administrativo. Reúne toda la información disponible en aquel momento sobre la localización, contenidos e identificación de las estaciones de arte rupestre postpaleolítico del este de España, y es un referente imprescindible para cualquier iniciativa en esta materia. Por esta razón IDEARq-CPRL utiliza los nombres de las estaciones contenidos en el expediente UNESCO, en lugar de los usados originalmente en el CARL.

En muchos casos, ambas series de topónimos no concuerdan, en general porque durante la realización de los trabajos del CARL se utilizaban versiones castellanizadas de los topónimos en lengua vernácula, recuperados después de la dictadura. Sin embargo, los utilizados originalmente en el CARL son los que figuran en las series bibliográficas históricas, por lo que resultan un recurso importante de identificación. En el CPRL se han utilizado las dos series toponímicas, mientras que en IDEARq-CPRL se ha optado por utilizar únicamente la lista de topónimos de UNESCO. El usuario interesado puede consultar en el CPRL las equivalencias cuando sea necesario (Tabla 1).

### Presentación de los datos

Las *unidades fotográficas* que componen una *estación* dada son accesibles seleccionando la estación correspondiente. Entonces se visualizará la lista de fotogramas correspondientes a la estación, agrupados y ordenados de acuerdo con las unidades fotográficas que la componen, cuya denominación encabezará el correspondiente segmento de la lista de fotogramas. A continuación se describe la información que se muestra al seleccionar una estación:



- Identificación de la estación: El topónimo que identifica a la estación figura como título de la ventana. En la cabecera de la lista figuran las unidades administrativas, según el patrón general de IDEArq.
- Descripción de la estación: Breve texto descriptivo sobre la estación tomado de la documentación original del CARL. Estos textos van precedidos de la expresión “Descripción en el CPRL”. En los casos en los que no existen se encontrará únicamente la expresión “Estación de arte rupestre levantino”. En cinco ocasiones se utiliza la expresión “Estación de arte rupestre” al no existir en ellas representaciones atribuidas a este estilo.
- Fotos de conjunto: Este enlace permite acceder a las fotografías del exterior de la estación y su entorno. En algunas ocasiones se incluyen imágenes de conjunto de los paneles pintados. Normalmente se trata de imágenes en blanco y negro, procedentes de la serie de negativos B/N en formato 6x6 cm del CARL.
- Identificación de las unidades fotográficas: A continuación, encabezando los distintos segmentos de la lista de motivos iconográficos, figuran los nombres asignados por el CARL a las unidades fotográficas. Tras el nombre de la unidad aparece la fecha (mes y año) de realización de las fotografías.
- Lista de enlaces a los fotogramas de las pinturas agrupados por unidades fotográficas. El cuerpo principal es un listado de enlaces, cada uno de los cuales conduce a una imagen. Cada enlace está etiquetado con la lista de los motivos iconográficos que aparecen en el fotograma al que apunta. Cada motivo se representa por un identificador y un descriptor iconográfico:
  - Identificador de motivo: Es el número (excepcionalmente letra) de serie de la figura, de acuerdo con el CARL. Normalmente aparece con el formato *Figura n*, donde *n* es el número de serie. Se corresponde con la denominación de los motivos en la publicación de referencia que figura al final de la lista. En las estaciones o figuras inéditas se siguió el criterio del fotógrafo para asignar un identificador a cada motivo. En estos casos aparece entre paréntesis la expresión “Según Gil Carles”.
  - Descriptor iconográfico de acuerdo con la lista normalizada de descriptores del CPRL, que a su vez agrupa los términos utilizados originalmente en el CARL (Tabla 2).
- Referencia bibliográfica: Al final de la lista de enlaces de cada unidad fotográfica, figura una o varias citas bibliográficas. Se trata de las publicaciones que se tomaron como guía en la planificación de la documentación de la unidad, asumiéndose el número de motivo asignado en la misma. Ocasionalmente, figura más de una publicación, cuando resultó necesario para completar lagunas en la documentación. El vínculo entre el número de motivo en el CARL/CPRL y las publicaciones de referencia es crucial para la identificación de cada motivo. Cada referencia bibliográfica puede consultarse en la



tabla bibliográfica accesible desde el panel de filtros o en la base de datos bibliográfica del CPRL<sup>4</sup>.

### Acceso a los fotogramas

Al pulsar sobre un motivo o grupo de motivos se abre una ventana que muestra el fotograma que los contiene y el correspondiente pie de imagen (identificador del motivo, descriptor iconográfico).

Las imágenes proceden de las transparencias en color en formato 6x6 cm, serie principal de documentos fotográficos del CARL.

El usuario puede optar por cerrar la ventana o recorrer todas las imágenes correspondientes a la unidad fotográfica. En tal caso se irán sucediendo todas las imágenes disponibles de la unidad en el mismo orden que muestra la lista.

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Cruz Berrocal, M.; Gil-Carles Esteban, J.M.; Gil Esteban, M. y Martínez Navarrete, M.I. (2005): "Martín Almagro Basch, Fernando Gil Carles y Corpus de Arte Rupestre Levantino". *Trabajos de Prehistoria* 62(1): 27-45.

<http://tp.revistas.csic.es/index.php/tp/article/view/54/54>

---

<sup>4</sup> Corpus de Pintura Rupestre Levantina. Consulta bibliográfica:

<http://www.prehistoria.ceh.csic.es/AAR/frames3.php>



## Anexo: Tablas de topónimos y descriptores

Tabla 1. Topónimos de las estaciones del CPRL

| Topónimo UNESCO                                  | Topónimo CPRL                                |
|--|--|
| Abric de la Cocina                               | Cueva de la Cocina                           |
| Abric de la Pareja                               | Abrigo de la Pareja                          |
| Abric de las Cabras                              | Covacha de las Cabras                        |
| Abric de les Dogues                              | Les Dogues                                   |
| Abric de Tortosillas                             | Cueva de las Tortosillas                     |
| Abric del Ciervo                                 | Abrigo del Ciervo                            |
| Abric del Cinto de la Ventana                    | Abrigo de Cinto Ventana                      |
| Abric del Sordo                                  | Abrigo del Sordo                             |
| Abrigo contiguo a la Paridera de las Tajadas     | Abrigo contiguo a la Paridera de las Tajadas |
| Abrigo de la Fuente de Selva Pascuala            | Peñascos en Fuente de Selva Pascuala         |
| Abrigo de la Fuente del Cabrerizo                | Barranco del Cabrerizo                       |
| Abrigo de la Paridera de las Tajadas             | Paridera de las Tajadas                      |
| Abrigo de la Vacada                              | Abrigo de la Vacada                          |
| Abrigo de las Cañas I                            | Abrigo Barranco Cañas                        |
| Abrigo de las Figuras Diversas                   | Abrigo de las Varias Figuras                 |
| Abrigo de los Arqueros Negros (Cerro Felío)      | Concavidad del Durmiente                     |
| Abrigo de los Borriquitos (Cerro Felío)          | Abrigo de Borriquillos                       |
| Abrigo de los Dos Caballos                       | Abrigo de los Dos Caballos                   |
| Abrigo de los Encebros (Cerro Felío)             | Frontón de los Lepóridos                     |
| Abrigo de los Recolectores (Cerro Felío)         | Abrigo de Miniaturas                         |
| Abrigo de los Toros del Barranco de las Olivanas | Abrigo de las Olivanas                       |
| Abrigo de los Toros del Prado del Navazo         | Cueva del Navazo                             |
| Abrigo de los Trepadores (Cerro Felío)           | Abrigo de los Trepadores                     |
| Abrigo del Arquero                               | Abrigo del Arquero del Pudial                |
| Abrigo del Arquero de los Callejones Cerrados    | Abrigo del Arquero (Callejones Cerrados)     |
| Abrigo del Ciervo                                | Abrigo del Ciervo (Camino Arrastradero)      |
| Abrigo del Huerto de las Tajadas                 | Abrigo del Huerto de las Tajadas             |
| Abrigo del Medio Caballo                         | Abrigo del Medio Caballo                     |
| Abrigo del Mediodía I (Monte Arabí)              | Cueva del Mediodía                           |
| Abrigo del Torico del Pudial                     | Abrigo del Torico del Pudial                 |
| Barranco del Pajarero                            | Abrigo del Barranco del Pajarejo             |
| Cabra Feixet                                     | Cova de Cabra Feixet                         |
| Caídas del Salbimec                              | Abrigo de las Caídas del Salbime             |
| Calçaes del Matá                                 | Abrigo Calçaes del Matá                      |
| Cantos de la Visera (Monte Arabí)                | Cantos de la Visera                          |



|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Cañada de Marco                            | Abrigo de la Cañada de Marco  |
| Castellón de los Machos                    | Castellón de los Machos       |
| Ceja de Piezarrodilla                      | Ceja de Piezarrodilla         |
| Cerrada del Tío Jorge                      | Cerrada del Tío José          |
| Cingle de la Mola Remigia                  | Cingle de la Gasulla          |
| Cingle de l'Ermita                         | Cingle de la Ermita           |
| Cingle dels Tolls del Puntal               | Cingle de Tolls del Puntal    |
| Cova Alta del Llidoner                     | Cueva Alta del Llidoner       |
| Cova de l'Arc                              | Abrigo del Arco               |
| Cova de l'Escoda                           | Cova de l'Escoda              |
| Cova de Rull                               | Abrigo de Rull                |
| Cova del Cingle                            | Cova del Cingle               |
| Cova del Pi                                | Cova del Pi                   |
| Cova del Racó d'en Perdigó                 | Recó d'en Perdigó             |
| Cova del Ramat                             | Cova del Ramat                |
| Cova dels Cavalls                          | Cueva de Cavalls              |
| Cova dels Rossegadors o del Polvorín       | Cueva del Polvorín            |
| Cova Gran del Puntal                       | Cueva Grande del Puntal       |
| Cova Remigia                               | Cueva Remigia                 |
| Covacho Ahumado (Barranco del Mortero)     | Covacho Ahumado               |
| Covacho Ahumado (Cerro Felío)              | Covacho Ahumado (Cerro Felío) |
| Covacho de Eudoviges (Cerro Felío)         | Cueva de Eduvigis             |
| Covacho de la Tía Mona (Cerro Felío)       | Covacho de la Tía Mona        |
| Covatina del Tossalet del Mas de la Rambla | Covaticas del Más de Rambla   |
| Coves del Civil o Ribasals                 | Cuevas del Civil              |
| Coveta de Montegordo                       | Abrigo de Montegordo          |
| Covetes del Puntal                         | Covacho del Puntal            |
| Cueva de Doña Clotilde                     | Cueva de Doña Clotilde        |
| Cueva de la Araña                          | Cuevas de la Araña            |
| Cueva de la Vieja                          | Cueva de la Vieja             |
| Cueva del Garroso (Cerro Felío)            | Covacho Inferior del Garroso  |
| Cueva del Garroso (Cerro Felío)            | Cueva del Garroso             |
| Cueva del Peliciego                        | Cueva del Peliciego           |
| Cueva del Queso                            | Cueva del Queso               |
| El Cireral                                 | Abrigo de Cirerals            |
| El Portell de les Lletres                  | Portell de les Lletres        |
| Els Gascons                                | Peñasco dels Gascons          |
| Els Secans                                 | Abrigo dels Secans            |
| Friso Abierto del Pudial                   | Friso Abierto del Pudial      |
| Frontón de los Cápridos (Cerro Felío)      | Frontón de los Cápridos       |
| La Cocinilla del Obispo                    | Cocinilla del Obispo          |
| La Cova dels Tolls Alts                    | Abrigo de Tolls Alts          |
| La Joquera                                 | Covacha de la Joquera         |



|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| La Roca dels Moros             | Covacho de Cogul                 |
| La Saltadora                   | Abrigos de la Saltadora          |
| La Sarga                       | Cuevas de la Sarga               |
| Los Grajos                     | Cueva de los Grajos              |
| Marmalo                        | Barranco de Marmalo              |
| Mas d'en Josep                 | Abrigo Mas d'en Josep            |
| Mas d'en Llord                 | Abrigo del Más del Llord         |
| Mas d'en Ramon d'en Bessó      | Abrigo del Más de Ramón de Bessó |
| Peña del Escrito               | Peña del Escrito                 |
| Pintures Rupestres d'Alfés     | Covacho de Alfés                 |
| Racó de Nando                  | Racó de Nando                    |
| Racó Gasparo                   | Racó de Gasparo                  |
| Racó Molero                    | Racó de Molero                   |
| Roca dels Moros                | Roca dels Moros                  |
| Selva Pascuala                 | Abrigo de Selva Pascuala         |
| Val del Charco del Agua Amarga | Cueva del Charco de Agua Amarga  |
| Villaroges                     | Peña de Vilarroches              |

**Tabla 2. Descriptores iconográficos del CPRL**

| <b>Descriptor genérico CPRL</b> | <b>Descriptor original CARL</b> |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ANTROPOMORFO                    | ARQUERO                         |
|                                 | HOMBRE                          |
|                                 | ANTROPOMORFO                    |
|                                 | TREPADOR                        |
|                                 | JINETE                          |
|                                 | MUJER                           |
| AVE                             | AVE                             |
| BOVIDO                          | BISONTE                         |
|                                 | VACA                            |
|                                 | TORO                            |
|                                 | BOVIDO                          |
| CANIDO                          | CANIDO                          |
|                                 | ZORRA                           |
| CERVIDO                         | CIERVA                          |
|                                 | CERVIDO                         |
|                                 | CIERVO                          |
|                                 | CERVATILLO                      |
| CUADRUPEDO INDETERMINADO        | CUADRUPEDO                      |
| DESAPARECIDO                    | DESAPARECIDO                    |
| EQUIDO                          | BORRIQUILLO                     |
|                                 | YEGUA                           |
|                                 | EQUIDO                          |
|                                 | CABALLO                         |
| FITOMORFO                       | FITOMORFO                       |
| INDETERMINADO                   | INDETERMINADO                   |
| INSCRIPCION                     | INSCRIPCION                     |
| INSECTO                         | INSECTO                         |
| LEPORIDO                        | LEPORIDO                        |
| OBJETO                          | OQUEDAD                         |
|                                 | PANAL                           |
|                                 | UTILES                          |
|                                 | HUELLAS                         |
| OVICAPRIDO                      | OVEJA                           |
|                                 | CABRA                           |
| PEZ                             | PEZ                             |
| SIGNO                           | CIRCULO                         |
|                                 | SIGNO                           |
|                                 | JABALI                          |